

Caroline Duban
Ilustrado por Lawrence Rasson

EL ORÁCULO DE LOS
KAMI
Y **YŌKAI**
神と妖怪

AL ENCUENTRO DE LAS DIVINIDADES
Y LOS ESPÍRITUS DEL JAPÓN



EDICIONES OBELISCO

Si este libro le ha interesado y desea que le mantengamos informado de nuestras publicaciones, escribanos indicándonos qué temas son de su interés (Astrología, Autoayuda, Psicología, Artes Marciales, Naturismo, Espiritualidad, Tradición...) y gustosamente le complaceremos.

Puede consultar nuestro catálogo en www.edicionesobelisco.com

Los editores no han comprobado la eficacia ni el resultado de las recetas, productos, fórmulas técnicas, ejercicios o similares contenidos en este libro. Instan a los lectores a consultar al médico o especialista de la salud ante cualquier duda que surja. No asumen, por lo tanto, responsabilidad alguna en cuanto a su utilización ni realizan asesoramiento al respecto.

Colección Cartomancia y tarot

EL ORÁCULO DE LOS KAMI Y YŌKAI

Caroline Duban (textos)

Lawrence Rasson (ilustraciones)

Título original: *L'oracle des Kami et Yōkai*

1.ª edición: septiembre de 2024

Traducción: *Susana Cantero*

Maquetación: *Juan Bejarano*

Corrección: *M.ª Jesús Rodríguez*

© 2020, 2021, Le Courier du Livre,

sello editorial del grupo Guy Trédaniel

Texto © Caroline Duban

Ilustraciones © Lawrence Rasson

(Reservados todos los derechos)

© 2024, Ediciones Obelisco, S.L.

(Reservados los derechos para la presente edición)

Edita: Ediciones Obelisco, S.L.

Collita, 23-25. Pol. Ind. Molí de la Bastida

08191 Rubí - Barcelona - España

Tel. 93 309 85 25

E-mail: info@edicionesobelisco.com

ISBN: 978-84-1172-162-2

DL B 6176-2024

Printed in China

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada, transmitida o utilizada en manera alguna por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o electrográfico, sin el previo consentimiento por escrito del editor. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ÍNDICE

Introducción	7
Nota de lectura	11
Métodos de tirada	13
Tirada en tres tiempos	15
Tirada de la resolución	15
Tirada de los aprendizajes	16
Rueda del año	17
Tirada de los chakras	18
Significado de las cartas	
ABURAAKAGO	22
AMAMEHAGI	24
AMATERASU	26
AME NO UZUME	28
AME ONNA	32
AO ANDON	34
ASHIMAGARI	38
BAKEDANUKI	40
BAKU	42
BASAN	44
CHIGAESHI NO ŌKAMI	46

DOKURO NO KAI	48
GAMA	50
GAREI	54
HIYORIBŌ	58
HONE ONNA	60
HŌŌ	64
IZANAGI	68
IZANAGI & IZANAMI	70
IZANAMI	72
KANE NO KAMI NO HI	76
KANNON	78
KATSURA OTOKO	80
KIRIN	82
KIYOHIME	84
KODAMA	88
KOMAINU	90
KOROMODAKO	92
KOSODE NO TE	94
KUDAN	96
KUSANAGI	98
KYŪBI NO KITSUNE	102
MAGATAMA	106

NURE ONNA	110
OKURICHŌCHIN	114
RYŪ	116
SANKAI	120
SARUTA-HIKO	122
SUSANŌ	124
TEGATAGASA	128
TSUKIYOMI	130
UKE MOCHI	132
UMIZATŌ	134
WAKASA NO NINGYO	136
YAMATA NO OROCHI	140
YAMORI & IMORI	144
YATAGARASU	148
YATA NO KAGAMI	152
YONAKI ISHI	156
YUKI ONNA	160
ZAN	164
ZASHIKIWARASHI	168
Bibliografía orientativa	171
La autora y el ilustrador	173
Agradecimientos	175

INTRODUCCIÓN

Japón es una tierra fascinante que ha nutrido el imaginario y la Historia de sus ocupantes. Muy apegados a su cultura y a sus tradiciones, los japoneses han asentado el nacimiento de su nación sobre cimientos míticos, a imitación de los romanos, que atribuyeron la emergencia de Roma a Rómulo y Remo. Mitos y leyendas vehiculan una sabiduría popular, pero también unos valores y unos componentes históricos desconocidos, dándoles así explicación a zonas de sombra del pasado de un pueblo. A veces tienen orígenes muy reales, como la leyenda de la sirena Zan, que salvó un pueblo de pescadores que vivían en la isla Ishigaki. En 1771, un maremoto sumergió realmente la isla, aunque la realidad sea más triste que la leyenda. Si bien los hechos se transformaron y embellecieron, su origen permaneció intacto. Ahí reside la fuerza de numerosos relatos imaginarios, que se forman sobre recuerdos e improntas que tienden a difuminarse a medida que vamos yendo hacia atrás en el tiempo.

En el país animista del Sol Naciente, siempre hay una genealogía para todo. Todas las formas de vida nacen y se metamorfosean gracias a una energía vital. Ésta puede impregnar espíritus, animales, plantas y objetos sin

distinción. Según el pasado de los individuos, la experiencia vivida de los animales, el sentir emocional de los vegetales y la utilización de los objetos, la transformación puede magnificar o aniquilar la forma original de éstos. Esta magia está en todas partes por esta tierra. Se expresa ya desde el mismo inicio del mundo, a través de los dioses del panteón japonés. Con sus divinidades creadoras o devastadoras, el sintoísmo no concibe el mundo de manera maniquea, como ocurre en Occidente. Las opciones que tome cada uno y los actos que realice pueden hacerle mejor, endurecer un carácter, incluso generar nuevos monstruos. Nada está fijado, y todo puede ser transcendido o disminuido según estas condiciones.

Las creencias son complejas en esta parte del mundo. ¿No es ése el caso de todas las naciones?, me diréis... ¡Sin duda alguna! No obstante, el número de kami ('dioses') y de yōkai ('espíritus') es tan elevado que es prácticamente imposible establecer una lista completa de ellos. A esto se añaden las versiones, que pueden diferir de un mito a otro, según los autores, las regiones y las épocas. La dificultad reside en la elección de los personajes tratados en este oráculo. Ha habido que seleccionar cincuenta y dos de ellos, cuya historia encarnaba en un plano ideal el mensaje de las cartas o, a la inversa, cuyo relato ofrecía una moraleja que contenía un fuerte simbolismo para la creación de tal oráculo. Su alegoría tenía que ser clara para evitar las confusiones. Además, a varias divinidades, entre las más antiguas que aparecen en la génesis del mundo, tan sólo se las menciona en los textos. Finalmente, ciertos yōkai pueden tener las mismas funciones, los mismos significados o las mismas circunstancias de aparición en diversas regiones de Japón. Todo esto se ha tenido en cuenta en la elección de los representantes del oráculo.

Las antologías primitivas de la mitología japonesa –las más conocidas de entre ellas son el *Kojiki* y el *Nihon shoki*– y los libros de historia más antiguos inscriben un linaje entre los dioses y el emperador, en especial con la diosa Amaterasu. Ésta, hasta el final de la Segunda Guerra Mundial, era considerada como la antepasada directa de este último. Fue en aquel momento cuando el emperador se vio constreñido a reconocer su naturaleza puramente humana, enterrando definitivamente el mito oficial de una ascendencia divina de la familia imperial.

El oráculo está compuesto por cartas positivas y naipes preventivos. No está destinado a regir tu vida, pero puedes acogerlo como un compañero de camino dispuesto a ayudarte en la toma de ciertas decisiones, a ofrecerte consuelo en los períodos de duda o a darte consejos si una situación o una persona no te inspiran confianza. No obstante, tú sigues siendo el decisor. Al igual que en el pensamiento sintoísta, todo puede cambiar en función de las opciones que tomes y de tus acciones. El oráculo se ha realizado tras largas investigaciones y lecturas de libros, antologías y artículos, asegurándose la pertinencia de los relatos propuestos. Te deseamos que disfrutes descubriendo un poco de esta sabiduría ancestral, que encuentres en ella el sosiego que buscas y la valentía para emprender tus proyectos.

NOTA DE LECTURA

Las palabras japonesas transcritas en esta obra se han ortografiado siguiendo el sistema de escritura Kunrei, a excepción de las vocales largas, que se señalan con un acento macrón.

He aquí un pequeño recordatorio de la pronunciación de las vocales y de las consonantes en japonés. Por lo general, se pronuncian todas las letras de una palabra (salvo raras excepciones). Así, Okurichōchin se oirá [okuri-choochin].

E: se dice «e», como en «repetido» (salvo si va colocada al inicio de la sílaba, en cuyo caso se pronunciará «ye»).

U: se pronuncia «u» (*sakura*, 'cerezo'). Se parecerá más a la «e oscura» francesa, apenas marcada, cuando vaya situada detrás de una «s», delante de una «m» o a final de palabra. La diosa Amaterasu se dirá [Amaterase].

Ū: se pronuncia también «u», pero más prolongada. Ryū se oirá [Riuu].

O: se pronuncia como nuestra «o».

Ō: será más prolongada que la anterior. Yōkai se oirá [Yookai].

G: será siempre gutural y se pronunciará como en «guardia» o «*geisha*».

H: es aspirada (suave), como en «Hone Onna».

J: se articula «dj», como la palabra «*djinn*» o Jinmu, el primer emperador de Japón.

R: es un sonido intermedio entre la «l» y la «r», lo que compone una consonante alveolar, como en «*ronin*».

Ch: se dice «ch», como en «Checoslovaquia» o en la diosa «Uke Mochi».

Sh: corresponde al sonido «ch» francés, como en «*château*» o en «Yonaki Ishi».

W: se pronuncia únicamente «w» o bien «u», a imitación de [western] y no del sonido «v» que podemos oír en [wagon].

Y: se pronunciará siempre como nuestro «yoyó» o «Kiyohime».

Z: se oirá como «ds», como el francés «zoo» o como en «Zashikiwarashi».

N: se pronuncia al final de la palabra, como en «Kudan» [kudan].

MÉTODOS DE TIRADA

Existen varias maneras de echar las cartas en este campo, y se te aconseja que, cuando eches a andar por este camino, sigas tu instinto. No obstante, encontrarás en las páginas que siguen unos cuantos ejemplos para ayudarte a crear tu propio método de tirada.

Primera utilización

Los antiguos tenían por costumbre consagrar los objetos y artefactos que les servían como soporte adivinatorio. Según tus convicciones y tus creencias, te convendrá crear una relación particular con estas cartas utilizando, por ejemplo, varillas de incienso, la geometría sagrada u oraciones. Eres libre de decidir el método que mejor convenga a la purificación y a la consagración de las cartas. Ten cuidado de barajarlas bien en su primera utilización para que queden perfectamente despegadas unas de otras.

Elegir las cartas

Tras haberlas barajado, puedes desplegar las cartas delante de ti, boca abajo, como un abanico. Reflexiona con sosiego sobre la pregunta que vas a hacer, de manera que no induzca varias respuestas. Hacer una tirada por pregunta te permitirá tener más precisión. Pon una mano o los dedos encima de las cartas. Según tu sensibilidad o la atracción de tu mirada, sentirás inclinación a retirar ciertos naipes. Colócalos delante de ti en su orden de aparición. Las cartas no tienen significado diferente según aparezcan al derecho o al revés al darles la vuelta, lo único que importa son el mensaje y la simbología del naipe. El oráculo comprende tantos personajes luminosos como entidades tenebrosas.

TIRADA EN TRES TIEMPOS



Pasado



Presente



Futuro

TIRADA DE LA RESOLUCIÓN

Frente a un bloqueo, pueden existir varios caminos para lograr superarlo. He aquí un ejemplo de tirada (máximo tres cartas por línea):

Identificación del problema

Cómo resolverlo

Resolución



TIRADA DE LOS APRENDIZAJES

Esta tirada, ligada a las etapas de la misión de vida, va evolucionando durante el transcurso de la vida del consultante (máximo cuatro cartas por línea). Permite conocer las lecciones que hay que asimilar, o que están en proceso de asimilación (en función de la pregunta). Aquí debajo tienes un ejemplo de tirada por tema:

Espiritual



Corazón (amor y amistad)

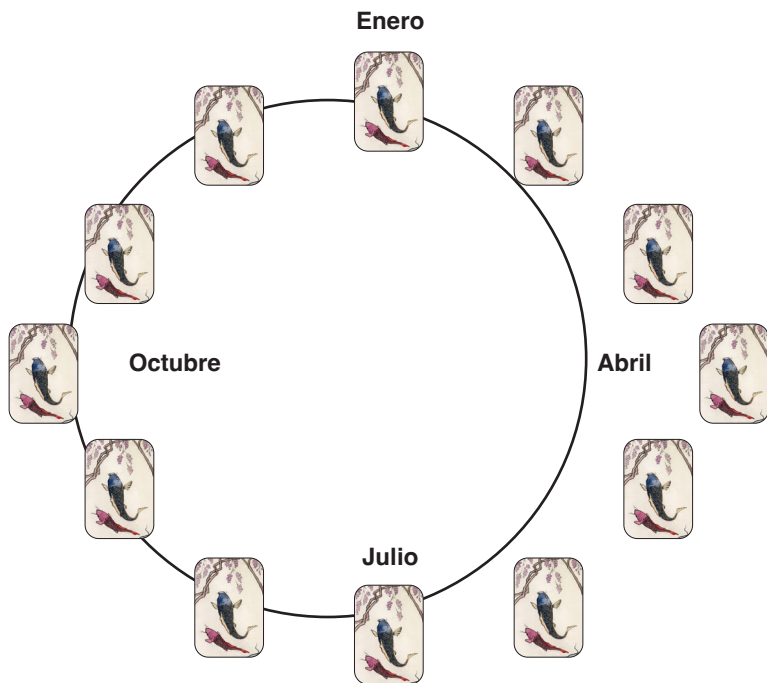


Profesional



RUEDA DEL AÑO

Una o dos cartas al mes desvelan las influencias capitales para el año por el que se consulte. La lectura se hace en el sentido de las agujas del reloj, empezando en enero.



TIRADA DE LOS CHAKRAS

Permite hacer un balance energético del consultante. Son numerosos los centros de energía que constituyen el cuerpo humano. Los principales chakras son los siete puntos que van siguiendo la línea de la columna vertebral, como aparece en el esquema de la página siguiente:



Se sacan y se colocan siete cartas según el esquema de la página siguiente, para analizar la salud de cada uno de los chakras en el presente.

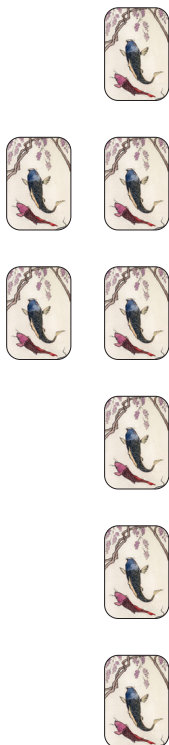


Se disponen otras siete cartas a la izquierda de éstas para conocer los elementos que tienen tendencia a frenar las energías o a hacerlas más pesadas.



Se colocan siete cartas a la derecha de la línea central para descubrir las fuerzas que nutren a los chakras. Puedes colocar hasta dos cartas en las columnas de derecha y de izquierda.

**Bloqueos /
Debilitamientos**



Chakras

Corona



3.^{er} ojo



Garganta



Corazón



Plexo



Sagrado



Raíz



**Fuerzas /
Influencias positivas**





SIGNIFICADO DE LAS CARTAS

ABURA AKAGO

油赤子



Entre los numerosos espíritus japoneses muy conocidos por apreciar el aceite de las lámparas, Aburaakago suele ser percibido como una entidad informe y luminiscente. En el imaginario japonés, se cita a esta criatura delante de los niños para recordarles que apaguen las lámparas antes de acostarse. Esta tradición se remonta a la era Edo (1600-1868), en la que el aceite era un artículo oneroso. En aquel momento se empezó a referir que ese yōkai venía en silencio, por la noche, a las casas, para lamer el aceite de las lámparas que se habían quedado encendidas. Aunque es inofensivo, Aburaakago es poco agradado, y a los niños que

tienen miedo a los monstruos no les tranquiliza en absoluto la idea de cruzarse con él.

Su papel se limita a luchar contra el despilfarro material y/o energético. Si somos demasiado descuidados con los seres y las cosas que tenemos alrededor, puede ser que los perdamos de vista y los extraviemos. Presta más atención a los gestos y a las palabras del día a día, que llenan una gran parte de tu vida. Tienen más importancia y más consecuencias de lo que piensas. Esta carta es también una advertencia contra la dilapidación de los recursos naturales. Quizá estés realizando actos sin darte cuenta de que amplifican el fenómeno de despilfarro mundial. Tu día a día puede modificarse si consideras más el impacto que tienes en el reparto de las riquezas naturales y en el entorno. Si no estás en esa posición, según la pregunta que hayas hecho, una de tus misiones de vida concierne a la preservación del planeta dando ejemplo y/o informando a tu entorno.

A M A M E H A G I

あまめはぎ



Cada año, se presentan tres Amamehagi en los pueblos de las regiones cubiertas de nieve para recorrerlos casa por casa. Son recibidos con placer por las poblaciones, que les ofrecen sake y les hacen la promesa de trabajar duro el año que viene. Estas entidades, en particular, son referencias para los padres que están educando a sus hijos, porque vienen con un único objetivo: aterrorizar a los perezosos. En efecto, aquel que no esté suficientemente activo durante el año verá aparecer en sus pies la marca de la molicie: durezas. ¡Estas excrescencias son las que vendrán a arrancar los Amamehagi para castigar a los más inactivos y hacerles reaccionar!

¡Deja de procrastinar, de dar vueltas en redondo o de buscar excusas para no actuar! El tiempo ya no es de reflexión, o de espera de una señal para ponerte manos a la obra. No habrá mejor momento que hoy para poner en marcha aquello que te lleva apeteciendo desde hace tanto tiempo. No esperes que venga nadie a sacarte de tu modorra. Si esperas demasiado, podrías acabar mordiéndote los dedos de las manos... ¡o de los pies!

AMATERASU

天照大神

Nacida del ojo izquierdo de su padre, Izanagi, Amaterasu es hermana del Dios-Luna, Tsukiyomi, y de Susanō. A ella se le confía el reino del cielo diurno, y lo rige con dignidad. Después de que Susanō la desafiara caprichosamente, se replegó en una caverna, arrastrando al mundo a la noche. Ese eclipse inquietó a los otros dioses, que se pusieron manos a la obra para fabricar dos objetos sagrados –un espejo y una alhaja–, con el fin de presentárselos como ofrenda con ocasión de una fiesta celebrada en su honor. Los pasos de danza de Ame no Uzume acabaron por decidir a la diosa a salir de su antro, trayendo así de nuevo la luz. De ella nació la estirpe de los emperadores de Japón, a los que entregó la encarnación de la presencia divina a través de los objetos que otrora le habían sido confiados: el espejo y la alhaja, fabricados por los kami, así como la espada (regalo de arrepentimiento de su hermano Susanō). Es la gran protectora del país, pero también de sus representantes sobre la Tierra.

Esta carta es el naipe del Sol. Puede comparársela con la runa blanca de los oráculos escandinavos. Es el símbolo de la apertura, de todos los posibles, de la protección suprema sin límite. Ofrece la bendición respecto al camino que se va a tomar, al conocimiento de personas nuevas, a los viajes, las relaciones, los contratos, etc. Vela por que todo te sea favorable y crezca sin peligro ni duda. Te hace ganar en confianza, abre tu corazón y tu mente. Te libera de las trabas y de los antiguos esquemas que te impiden caminar.

Nada podría serte más propicio que la carta de Amaterasu, la gran diosa venerada de Japón, fuerza de Vida infinita. Despierta potencias en nosotros, reaviva el fuego que quizá se pueda haber debilitado, calienta y reconforta a las almas sensibles heridas. Es una diosa activa, que encarna el equilibrio de su ser Yin, aliado a su elemento solar Yang. Si te sale esta carta, la respuesta a tu pregunta no puede ser más positiva. Destierra tus inquietudes, todo te sonreirá.

